

ORCERA

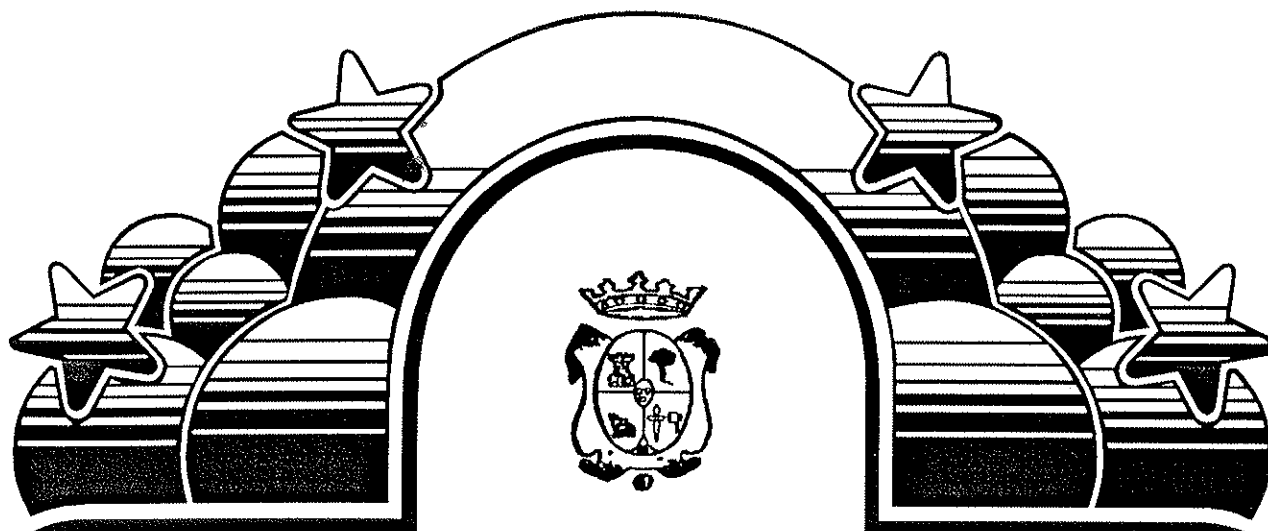


FIESTAS DE LA ASUNCION

11 al 15 de Agosto



NADIE SE RESISTE A UNA ALCAZAR.



PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

ORCERA

1993

Editado por la Comisión Municipal de Festejos

Escriben:

Moisés Muñoz Pascual
Ricardo Castillo Huertas
Emilio de la Cruz Aguilar
José Carlos González Lorente
José Sánchez del Moral
M. L.
Juan Ramón Ortega Ugena
Pepita Parra Cabrera
Antonio Parra Cabrera
Francisco José Aguilar Carrasco
Miguel Zorrilla Romero
Guillermo F. Rojano
Santiago González Santoro

Coordinador del Programa:

Santiago González Santoro

Portada:

Foto: Lucrecio

Imprime y compone:

A.G. Vera-Cruz ■ Tlf. 48 00 02 ■ Orcera (Jaén)

Depósito Legal: J.-502-1.992

© Copyright A.G. Vera-Cruz

Prohibida la reproducción total o parcial de cualquier diseño infográfico de esta publicación, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

El Alcalde Saluda

Estimados vecinos:

Un año más nos disponemos a celebrar las Fiestas en honor de Nuestra Señora de la Asunción. Unas fiestas únicas y entrañables para todos los orcereños y para todos los que acuden a compartir con nosotros estos días de ocio y disfrute. Por unos días, de una forma colectiva, debemos olvidarnos de los problemas cotidianos para compartir alegría y disfrutar con la fiesta.

Si algo tiene claro cualquier ciudadano hoy en día es que, en cuestiones económicas, estamos viviendo unos momentos desfavorables. Aunque no es lugar adecuado tratar la gestión municipal, si debo decir que, a pesar de las fuertes dificultades, a pesar de los problemas y de lo mucho que queda por hacer, podemos sentirnos satisfechos de tener diversos proyectos importantes para Orcera en distintas fases de realización.

Sin lugar a dudas, uno de los actos más carismáticos y atractivos del Programa de Fiestas es el Festival de Folk de los pueblos de la Sierra de Segura. Distintos pueblos de la Sierra acudirán a Orcera con sus grupos de música y baile y nos mostrarán lo mejor del folklore popular serrano. Aparte del valor cultural del encuentro, lo verdaderamente importante es que, por una vez, los pueblos de la Sierra de Segura nos hemos unido para hacer de nuestras costumbres y tradiciones, un punto de partida de recuperación de nuestra identidad serrana.

Os deseo, finalmente, unas fiestas repletas de diversión, alegría y amistad, y también aprovecho la ocasión para dar la bienvenida a los amigos y familiares que nos visitan estos días. Esperamos el reencuentro con la ilusión de siempre.

Vuestro Alcalde

Nuestra Sierra, Nuestra Tierra

Cuando mi hermano y yo éramos niños y volvíamos de vacaciones sólo nos parecía estar en nuestra tierra al llegar a la Peña Hincá. Conforme pasó el tiempo, ese sentimiento se fue ampliando y llegó un momento en que estar en casa era cruzar el río Guadarmena y ahora nos sentimos agusto en cualquiera de los pueblos de la Sierra. Y en mi caso personal he tenido la sensación de comodidad también en otros pueblos de estas Sierras como Yeste, Huéscar o La Puebla de Don Fadrique. Menéndez Pidal dice que las sierras no separan a quienes viven en sus distintas vertientes, sino el contrario.

Por eso me sentí orgulloso cuando nuestro pueblo mantuvo su postura, aunque se quedara en solitario, de no asistir a la última Feria del parque, que nuestros vecinos cazorleños insistían en apropiarse. Me pareció magnífico porque demostró precisamente que había superado el localismo tonto que algunos todavía cultivan. Orcera no estaba defendiendo su sierra particular, su término de sierra, sino la Sierra de todos que no lleva el nombre del pueblo, sino de la cabeza histórica de la Comarca, la Sierra de Segura, bajo cuya denominación estas tierras tienen su lugar en la historia común.

Orcera al puntualizar de forma contundente y pública la realidad, prestó un servicio y cumplió un papel de servicio público, porque la geografía y la historia son valores universales que no están a disposición del capricho o de la conveniencia política coyuntural. Este servicio lo valoramos sobre todo los historiadores profesionales que nos damos cuenta de cómo el error moderno de atribuir parte de la Sierra de Segura a Cazorla ha producido confusiones en ciertos historiadores aficionados o poco rigurosos.

Lamento que algunos pueblos y algún periodista (siempre cariñoso y comprensivo con nuestra comarca) no entendieran que la postura del nuestro era todo menos localista, ya que nombre, que lo

tiene el hombre más pobre de la tierra. Lo inculcable es esa especie de imperialismo de bolsillo que se ha creado en Cazorla, apoyados en los favores de la Administración y en la ignorancia y el desprecio hacia sus vecinos, que somos nosotros y que actuó en ese caso concreto mediante la política de los hechos consumados y el apoyo de instancias superiores.

Hay cosas que deben defenderse independientemente del partido que mande, del régimen que haya y de intereses políticos mezquinos. Los pueblos de la Sierra de Segura deben tomar medidas comunes para calificar de una vez esta situación y presentar ante los organismos oficiales pertinentes su solicitud formal de que se respete la geografía y la historia. Primero por la propia señora AMA, luego por los demás, Diputación y Junta de Andalucía. Sin agresividad y hasta sin publicidad, por los cauces administrativos internos, y dirigirse al instituto Geográfico y Catastral, aportando los argumentos objetivos, que son los siguientes:

La denominación Sierra de Segura es la más antigua (aparece ya en los geógrafos de la época musulmana, siglo XI) y, hasta el siglo XVIII no aparece la de Cazorla, pero como una parte de la Sierra de Segura. Esa es la idea de Madoz (*Diccionario histórico geográfico-estadístico de España y sus posesiones de Ultramar*) y del hasta hace unos años catedrático de la universidad de Sevilla, Carriazo Arroquia, que dice (*Colección diplomática de Quesada, Año 1975*) que el Guadalquivir nace "en una cuerda que algunos llaman Sierra de Quesada de la Sierra de Cazorla, cordillera meridional de la Sierra (de) Segura".

Si por precisar más, se dice Sierra de Cazorla, este nombre sólo puede aplicarse a lo perteneciente a Cazorla pueblo o partido), porque no hay razón ninguna para extender esa denominación a lo que no ha sido ni es de Cazorla, por propiedad o jurisdicción. Ni se puede argumentar, como algu-

nos comerciantes de la zona de Coto Ríos, que los servicios los reciben de Cazorla; por esa regla, Villarrodrigo, parte de nuestra Comarca y de la provincia de Jaén, podría ser reclamada por Albacete, en cuya circunscripción telefónica está.

La Sierra de Segura designa en sentido estricto, sin posible reducción, a la parte de sierra que pertenece a los pueblos de su antiguo común y su límite con Cazorla lo marca el lindero del término de Santiago y Pontones, hoy unidos es decir el río Borosa hasta el Barranco del Infierno. Este lindero está marcado ya en una carta del rey Juan I, donde se señalan como hitos la Torre del Vinagre y Rambla Seca (24 de diciembre de 1384). Respecto de las Villas el lindero va por las cumbres del Blanquilla, el María y el Quijarón. *Todo el embalse del Tranco y sus aguas vertientes es de la Sierra de Segura* porque son términos de Santiago-Pontones y Hornos.

El problema es también práctico, bastará con un ejemplo. El día 16 de marzo de 1984 los diputados socialistas por Jaén y Málaga, señores Méndez Rodríguez y Martínez preguntaban a las Cortes sobre los problemas de la Sierra de Segura, la respuesta del 3 de abril de 1984, aparte de dejar sin

contestación algunos de los puntos, acudía al truco de unir las dos sierras, cuando es evidente que el mismo ha ido, desde los tiempos de Franco, sólo en una dirección: Cazorla. Parador Nacional, Escuela de Capataces, serrería de RENFE, mantenimiento del Juzgado, Instituto de Enseñanza Media. Cazorla no tiene nada que preguntar en las Cortes, bien servida está.

Es facilísimo evitar conflictos, basta conformarse cada uno con lo suyo, y no dejarse llevar por la soberbia y el capricho, negándose incluso a esos regalos de quienes no son dueños. Ese episodio me ha traído a la memoria muchos documentos del siglo XVIII en los que Orcera se llama Orcera de Segura. Y a nadie deben molestar los apellidos, son el dato de pertenencia a una familia, en este caso la familia serrana. Es bien fácil añadir a los carteles un breve dato "Sierra de Segura", como hizo Hornos cuyos carteles decían: término de Hornos, Sierra de Segura. Mas útil que eso de la Ruta fotovoltaica.

Emilio de la Cruz



Vacaciones de Agosto en Verano

En Orcera y en un año mucho más noventa y uno que noventa y dos, en pleno mes de agosto, vivía un hombre que tenía que trabajar todas las mañanas, para el verano usurpaba su casa por las noches metiéndose el insomnio y el aburrimiento de los vecinos que estaban de vacaciones por debajo de la almonhada. Sentados en sus hamacas de playa disfrutaban del fresquito de la calle riéndole la gracia al nieto de acento catalán que mataba salamanquesas con una escopeta de aire comprimido. Este hombre, que muy bien podría estar ahora en París convenciendo a Brigitte para que la prestara su amor por cincuenta malditos francos, no comprendió que no soñaba hasta que al asomarse a la terraza un plomo estuvo a punto de trepanarle la oreja. Era natural pensar que también se podía vivir la emoción de la guerra en Orcera, como en Bosnia o en Guatemala. Los niños en esos países eran tan inofensivos como las salamanquesa de los países más privilegiados.

A la niña le habían suspendido las matemáticas y es lógico que a las tres de la madrugada se pusiera a recitar la tabla de multiplicar y que su madre le explicara el artículo determinado a las tres y media. El cuatro por ocho y el cinco por seis le golpeaban en el vientre sin misericordia. "Mañana tengo que trabajar", se repetía a cada cuenta. El problema que tenía Juan con sus manzanas y el grifo que vierte treinta litros por minuto le hizo sospechar que en el interior de su cuerpo estaba creciendo Otto Niemeyer, y que él se estaba convirtiendo en un criminal de guerra.

De pronto, sin saber por qué, se quedaba dormido; y de pronto, sin saber por qué, despertaba sobresaltado por el piano electrónico que le habían echado los reyes a Iván. El reloj bostezaba las cuatro y media y su corazón estaba a punto de pararse. Ya conocía los sentimientos maternos de la nuera de Paquita, qué clase de crema depiladora usa Carmen, quienes era todas las parejas de Orcera que no estaban casadas por la Iglesia, y las que lo estaban solamente por el Juzgado, y las que vivían amontonadas, por qué no fueron el otro día a la verbena, etcétera, etcétera. En definitiva, todo lo que se tiene que saber de una familia para no saludarla al día siguiente.

La última solución era irse a dormir al sofá, al otro lado de la casa, donde el calor era más agobiante, pero el silencio más seguro. Allí vería llegar la mañana envuelta en golondrinas, un sabor malo se le pondría en la boca y el sol caería sigiloso, pero avisando a la mala leche que estaba dispuesto a descargar contra los hombres, porque también él había dormido mal aquella noche, y con alguien tendría que pagar el haber escuchado sin querer los insufribles secretos de los australianos.

Orcera en Siesta

Las calles de Orcera están vacías. Un sol rotundo las machaca. Un chucho se atreve a cruzar la calzada para buscar una sombra bajo un chiringuito junto a una botella allí tirada y una mancha de líquido derramado que oscurece aún más el asfalto. Estamos en agosto y son las cuatro de la tarde. El pueblo duerme su siesta.

Se arrastra la verbena de la noche anterior, unos cuanto botellines de cerveza del mediodía y la comida que se toma a desgana después de las múltiples tapas y que se desea terminar cuanto antes para calmar la modorra entre sábanas. Acostado, en el duermevela, todavía sonrío por las bromas e historias que todos los años se cuentan cuando se reúnen en fiestas las familias y los amigos con los que uno se inició en la vida y que ahora trabajan, en muchos casos, en otras tierras. En estos ratos de ágil tertulia junto a la barra del bar se olvidan los apuros con el banco o la falta de lluvia; las broncas por las pasadas elecciones generales o la liga de fútbol, fuente de tantos berrinches.

En la cama se relame el gusto socarrón con el de aquel -omitimos su nombre- que andaba con dificultad por su gran volumen, como un bolo a punto de caer, a causa de una extraña enfermedad hepática que la deformaba el vientre. Este hombre cansino que parecía peleado con la prisa, incluso con dar un corto paseo, en unas fiestas de años atrás de las que sólo se recuerda esta anécdota, se topó con una vaquilla extraviada después del encierro. Con el pánico del encuentro acertó a encaramarse a un plantón del árbol del que resulta imposible suponer que pudiera soportar a un niño. Pero el árbol pudo con él como las lianas con Tarzán. Y el hombre, mucho después de pasados el susto y las fiestas, detenía su andar bamboleante para observar el fino tronco que lo había sostenido, que ni con el paso del tiempo aumentaba perceptiblemente su grosor.

Después de esta siesta se podrá resistir la noche hasta el amanecer y no se oirá ese concierto de ronquidos que confluyen en la calle en las noches de verano cuando están las ventanas de las casas abiertas, y si a alguno se le ocurre acostarse antes de lo debido, la música y la algarabía se lo impedirán.

Juan Ramón Ortega Ugena

Orcera en Siesta

Las calles de Orcera están vacías. Un sol rotundo las machaca. Un chucho se atreve a cruzar la calzada para buscar una sombra bajo un chiringuito junto a una botella allí tirada y una mancha de líquido derramado que oscurece aún más el asfalto. Estamos en agosto y son las cuatro de la tarde. El pueblo duerme su siesta.

Se arrastra la verbena de la noche anterior, unos cuanto botellines de cerveza del mediodía y la comida que se toma a desgana después de las múltiples tapas y que se desea terminar cuanto antes para calmar la modorra entre sábanas. Acostado, en el duermevela, todavía sonrío por las bromas e historias que todos los años se cuentan cuando se reúnen en fiestas las familias y los amigos con los que uno se inició en la vida y que ahora trabajan, en muchos casos, en otras tierras. En estos ratos de ágil tertulia junto a la barra del bar se olvidan los apuros con el banco o la falta de lluvia; las broncas por las pasadas elecciones generales o la liga de fútbol, fuente de tantos berrinches.

En la cama se relame el gusto socarrón con el de aquel -omitimos su nombre- que andaba con dificultad por su gran volumen, como un bolo a punto de caer, a causa de una extraña enfermedad hepática que la deformaba el vientre. Este hombre cansino que parecía peleado con la prisa, incluso con dar un corto paseo, en unas fiestas de años atrás de las que sólo se recuerda esta anécdota, se topó con una vaquilla extraviada después del encierro. Con el pánico del encuentro acertó a encaramarse a un plantón del árbol del que resulta imposible suponer que pudiera soportar a un niño. Pero el árbol pudo con él como las lianas con Tarzán. Y el hombre, mucho después de pasados el susto y las fiestas, detenía su andar bamboleante para observar el fino tronco que lo había sostenido, que ni con el paso del tiempo aumentaba perceptiblemente su grosor.

Después de esta siesta se podrá resistir la noche hasta el amanecer y no se oirá ese concierto de ronquidos que confluyen en la calle en las noches de verano cuando están las ventanas de las casas abiertas, y si a alguno se le ocurre acostarse antes de lo debido, la música y la algarabía se lo impedirán.

Juan Ramón Ortega Ugena

Desde el Consultorio

¡Llegó la Virgen de nuevo! El reencuentro y la alegría se expresan con abrazos y miradas chispeantes. Alejados de nuestros quehaceres cotidianos nos disponemos a vivir la fiesta. Cumpliremos con el rito ibérico del toro y sentiremos ese vacío inmenso en el estómago cuando se aproximen las vaquillas en la encierros. El tapeo con los amigos dará paso al ineludible chapuzón de Amurjo y por la noche pasaremos entre millares de luces para acabar en la plaza de la iglesia. La verbena nos transportará a atrevidos paraísos gracias a la música, el desenfado y el alpiste propio de tamañas circunstancias, siempre bajo la vigilancia del viejo reloj de la torre.

Pero habréis de convenir conmigo que las fiestas son también otras muchas cosas. Lo religioso y lo profano se intercalan con los pequeños sentires cotidianos: los dimes y diretes de última hora, el más novedoso noviazgo en el pueblo, la hija de un amigo que aprobó las oposiciones, lo lejos que se va el cura... Todo esto mientras nos preguntamos quién dará el pregón este año y echamos una ojeada curiosa al programa de fiestas para ver quienes y qué cosas escriben y que anuncios salen.

Podría pensarse que desde el consultorio solo se hablaría de salud pero seamos fieles a la tradición del encuentro en el médico y no dejemos títere en cabeza. De todas formas, sí quiero referirme al "Proyecto Sirius", que con el nombre de la brillante estrella que guiará al pueblo egipcio hacia el nacimiento del Nilo, ya es una realidad. Se trata de un estudio epidemiológico que abarca a buena parte de la población orcereña relacionando achaques frecuentes con factores de todo tipo. Ahondaremos en la obesidad y la hipertensión que junto con el tabaquismo, la diabetes y las cifras elevadas de colesterol inciden directamente sobre las enfermedades cardiovasculares y otras muchas. Este examen tiene la peculiaridad de que serán exploradas todas las mujeres orcereñas de entre 25 y 65 años para prevenir la enfermedad inflamatoria del cuello de la matriz o displasia cervical. Vuestro granito de arena es el acudir a la cita, esto va a durar varios meses.

Todos los compañeros queremos tener un emocionado recuerdo en estas fiestas para los pacientes que ya no están con nosotros así como para Juan Antonio Rodríguez García, psiquiatra del equipo de Salud mental de Villacarrillo que se nos fue en accidente a sus 36 años el pasado mes de febrero.

De uno a otro agosto son tantas las cosas que acontecen que es fácil olvidarse de algunas. No obstante, no quiero dejar de animar al ya espigado Orcera C.F. que debe ser siempre un motivo de unión entre todos y un espejo de buenos modales por donde vaya.

Y como el papel se me acaba, atiendo una satisfacción personal antes de expresar un deseo cargado de esperanza. La experiencia que me otorgan mis pocos pero ajetreteados años hacen que valore muy especialmente el talante, la actitud de apoyo y comprensión continuadas así como el amable y buen hacer de esa gran familia que conforma nuestro Ayuntamiento. De igual modo y porque parece como uno de aquellos sueños imposibles, mi reconocimiento y gratitud para los que trabajáis desinteresadamente por los demás en cualquier rincón. Quién me iba a decir a mí hace tan sólo unos años que los jóvenes iban a estar "espiscándose" por bailar una jota serrana o echándose unos bolos en cualquier recodo de la sierra. Animo para los que enseñáis, para el Grupo Albahaca y gracias eternas a Santiago, nuestro maestro de los bolos.

Y la espuela va para los jóvenes que integráis la Escuela Taller, con un doble deseo: que no perdáis el tiempo, os jugáis vuestro futuro, y que procuréis una Orcera más hermosa y agradable, conservando y acrecentando su valioso patrimonio y procurando que no se pierda nada de nuestro pueblo y nuestra sierra, incluídas las torres árabes de Santa Catalina. "Llegará el día en que dejemos de alicatar nuestras fachadas y construir horribles balcones corridos para volver a enjalbegar y tejar nuestras cosas como Dios manda". ¡Otro gallo nos cantará!

La Escuela Taller de Orcera: Un programa para crear empleo

El esfuerzo que el Ayuntamiento está desarrollando para combatir el desempleo entre la población joven tiene su programa estrella, sin duda alguna, en la Escuela Taller.

Las Escuelas Taller muestran su utilidad tanto en el campo laboral como cultural y suponen la financiación con fondos públicos de programas que sirven para desarrollar trabajo, formación, iniciativa y capacidad en los jóvenes, pero con su actividad incidan en el entorno en niveles tan importantes como es la generación de empleo y la conservación del patrimonio.

Se trata, ni más ni menos, que de crear una "empresa", la Escuela-Taller, con duración limitada donde formamos a nuestros jóvenes en distintos oficios, realizamos trabajos prácticos y reales en obra y a su vez recuperamos espacios y un patrimonio que es de todos y servirá para todos.

A su vez estamos creando tejido social; dotamos a nuestros jóvenes, alejados voluntaria o forzosamente del sistema escolar, de referentes positivos y creativos en el trabajo. La base de nuestro aprendizaje es la motivación y el estímulo, la obra real y el trabajo bien hecho. En resumen "aprender trabajando".

Una vez conseguido este camino inicial de formación, nuestra labor como Escuela-Taller es generar empleo individual o colectivo con iniciativas empresariales que creando bienes y servicios mejoren la calidad de vida de nuestra población y comarca.

Como Director de esta experiencia tan interesante y llena de expectativas, os pediría que estos días que vamos a pasar de Fiestas sirvieran para disfrutar, entre otras cosas, de los poquitos granos de arena que con nuestra labor diaria hallamos podido ir aportando en beneficio de Orcera, creo plenamente, que el alumnado-trabajador y el equipo docente que formamos la escuela, vuestra Escuela-Taller, sabremos apreciarlo.

En nombre de toda la Escuela-Taller os deseo unas felices fiestas.

*El Director de la E-T de Rehabilitación del Medio urbano "ORCERA"
Francisco José Aguilar Carrasco*

Una pizarra en blanco

La Escuela estaba en la planta baja del Ayuntamiento. Desde la ventana se veían las espaldas de los chiquillos. Y al fondo, la figura delgada y señorial, vestida de negro, de Don Juan Pérez, el Maestro. Un sevillano que se había adelantado 50, 60 ó 70 años, a los métodos didácticos que se han predicado como de mayor modernidad.

Allí saltaban al alma los primeros nombres, Germán, Eustaquio, Nevado... las primeras canciones, que cantaba Mercedes, una niña a la que solo me atrevía a mirar desde detrás de los cristales de la ventana del fondo, la primera muerte, la de Don Pedro González, la primera foto con los compañeros en el jardín de los Parra, en el rincón derecho de la Plaza, con mi hermano Rafael, cara redonda, capa azul de marinero, quiqui en la frente, al que recogió la Parroquia y un gentío, en silencio, en silencio de muerte, para que yo, enfermo grave, no me enterase de que se lo llevaban de mi casa a la Asunción.

Un poco a la izquierda, Telégrafos. y un telegrafista vital, lleno de palabras hondas, que se llamaba nada menos que Napoleón y se dedicaba a escribir en los márgenes de las novelas unas notas breves, telegráficas, que resultaban más interesantes que los textos que apostillaban. Todavía guardo "La montaña mágica", que mi padre le había prestado, llena de subrayados y de observaciones que le subían al nivel de Thomas Mann.

Y más nombres: Wenceslao de la Cruz, Langa, Julián Oliva, Germán Rubio, las personas mayores, quienes iban al Casino, también en la Plaza. Alguna vez también entrábamos nosotros, como cuando llegó un fajir indio, que me tomó de ayudante para birlarme un pañuelo limpiamente desde mi puño cerrado con fuerza para que no escapara, o aquel recio alemán de pantalones cortos y una mochila inmensa, que recorría a pie el mundo, con un perrazo enorme, sellando en los Ayuntamientos su carnet de viaje para demostrar a la Editorial de Munich para la que recogía datos geográficos, su paso por los lugares, y que contó cosas maravillosas, como la lucha que mantuvo su amigo el perro con un lobo en Sierra Nevada.

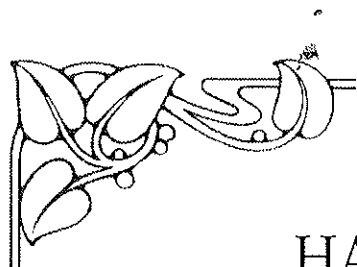
A la izquierda, saliendo de la Escuela, la Iglesia de la Asunción, a la que yo consideraba a como algo mío, porque, según me contaron, se cayó una campana y mi abuelo Rafael la izó a su campanario, a pulso. -La Iglesia de Don Francisco, el "Zapatones", que me dió la comunión primera una mañana cualquiera, con rayo de sol y todo, en presencia de cuatro beatas, y sin que mis padres supieran nada.

La plaza era mi universo. La Escuela, la Iglesia, Telégrafos, el Jardín, el Casino, el Ayuntamiento.

Era como una pizarra. Pero una pizarra redonda. Y en blanco. Sobre ella se iban escribiendo las primeras letras, los primeros nombres. Y la amistad. Y el primer temblor enamorado.

Ahora, en el centro, hay una fuente. Pienso que los hilillos de agua son las historias recontadas por Orcera a mi vejez, de aquel chiquillo de cuatro o cinco años. O una manera de quitarme la seriedad que me producía el Yelmo.

Y yo, cada vez más, me acerco hasta el agua y las rosas para recobrar "mi alma antigua de niño, cargada de leyendas".



HASTA QUE DEJE LA TIERRA

José Sánchez del Moral

I

Si preguntaran por mí
decidle me fui al pino,
oro, azul, verde y gris;
a soñar junto al camino
con musas de alhelí.

II

Siempre sabedme enterado
hasta que dejé la tierra.
Por mi sangre, feliz corre
pura amistad de hermanos;
sin vanaglorias, sincera;
sin dobleces, tan noble;
sobre prieta piña, aunados
y fuerte como la piedra;
en los crisoles, el bronce,
en oro fue alquimiado.

III

Si preguntaran porqué
me fui de los ruidos,
decidle estoy en el Edén,
y aquí me he acogido
con mi casita de papel.

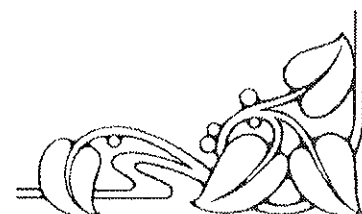
IV

Siempre sabedme incluido
ante penas y alegrías
que mi corazón comparte
con vosotros, mis amigos
de feraces serranías.
Y es que sois punto y aparte
y, en lo esencial, unidos.
¿Cómo que las andalucías,
España, por otra parte,
os tienen en el olvido?

V

... Y no preguntadme más.
es ORCERA,
a quien quiero;
mi bella nena,
mi amor primero.
¡ME SOBRA TODO LO DEMÁS!

Jaén y las calores de 1993



No es el Caribe; pero sí Amurjo

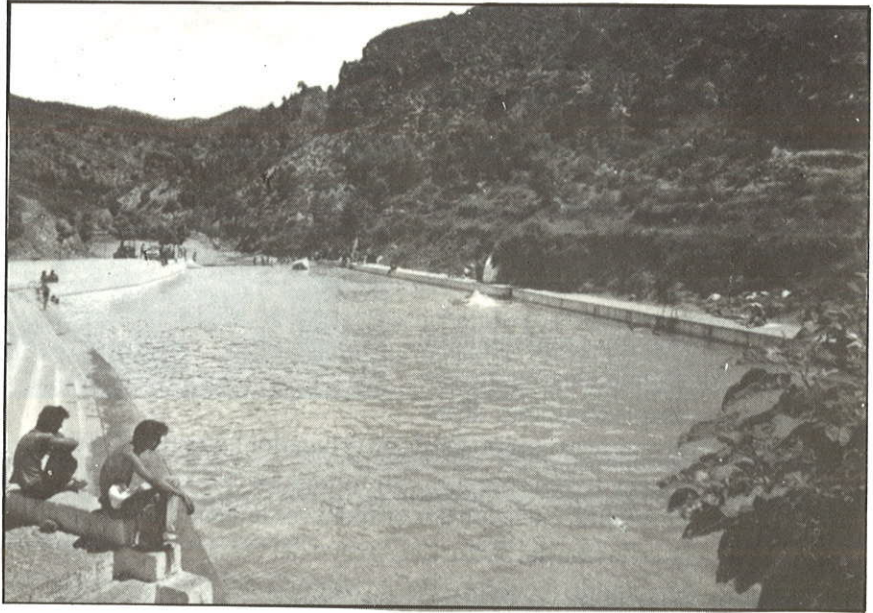
Amurjo no es una playa paradisíaca de las que existen en varias islas del planeta Tierra. Amurjo es una amplia piscina, situada a las afueras de la localidad de Orcera, incrustada y cobijada por un marco incomparable. Actúa de elemento emblemático para un orcereño, ya que es motivo para sentirse más que satisfechos por este paisaje encantador.

Los más viejos del lugar recuerdan los baños refrescantes en la "chabanca" de Amurjo, sobre el río Orcera hoy verdadero paraíso. Relata con un halo de añoranza las míticas tardes

veraniegas, bajo un sol de justicia, pero reconfortados con un deseado chapuzón. Lo singular e inequívoco de esta piscina es que su agua pura se alimenta del embalse de una presa que almacena las aguas de río Orcera. Con el paso del tiempo ha sufrido cambios sustanciales, y en estos momentos está dotada de equipamientos tan sofisticados como una amplia depuradora y un servicio de duchas.

UNA JOYA DE LA NATURALEZA

Todo el mundo que se aprecie a visitar AMURJO, no sólo disfrutará de un apetecible baño en esta piscina de amplias dimensiones sino que podrá deleitarse contemplando el maravilloso paisaje de su alrededor debido a que AMURJO, está rodeada por la vegetación más característica de la Sierra de Segura cuyo máximo exponente es el pino. Además, por añadidura, a un kilómetro de AMURJO está situado el merendero LOS ESTRECHOS, lugar muy confluente en estas fechas veraniegas. Es por ello,



Vista Panorámica de Amurjo

por lo que los amantes de la naturaleza se sentirán atraídos por este encuadre que nos ofrece AMURJO. También podrán gozar de las prestaciones que ofrecen las dos terrazas veraniegas, en donde se podrá degustar las prestaciones que ofrecen las dos terrazas veraniegas, en donde se podrá degustar la COCINA TIPICA SERRANA. Una pista polideportiva acoge una variedad de celebraciones deportivas que el interesado las podrá desarrollar libremente. Cabe destacar que las tardes dominicales la afluencia de público es masiva, y la tarea de acoger a tantos individuos es harto compleja. Estas instalaciones tienen aliciente de que su acceso al baño es totalmente gratuito. Ya lo ven, no es un paraje paradisíaco, pero casi casi.

Tradición Futbolística en Orcera

Orcera, ha tenido a lo largo de la historia tradición futbolística, el deporte rey ha sido practicado en distintas épocas por los jóvenes de la localidad con una pelota de trapo, pasando a la de goma hasta hoy con los balones reglamentarios mas sofisticados.

No me voy a remontar a mi niñez, de donde tengo gratos recuerdos desplazándome, acompañando al entonces equipo local con el jugador Domingo Zorrilla, a distintos puntos de la Comarca

en la camioneta de Félix Megías, voy a empezar por los años 70, que es cuando un equipo, dentro de la categoría infantil, participa por primera vez oficialmente en los juegos escolares nacionales, hoy de Andalucía, en la fase del Sector del Arroyo del Ojanco; en esta localidad Orcera obtiene un clamoroso triunfo, derrotando a equipos de la categoría del Villanueva del Arzobispo, Beas etc, allí conocí a Urbano después jugador del Barcelona, selección española y en la temporada pasada del Español.



En los años 1987 y 88 con el nombre de Amurjo 87, un equipo local de la categoría alevín participa en la Copa Diputación Provincial, quedándose campeón del Sector de la Sierra de Segura, en el año 1987.

En la temporada 1992-93, Orcera participa, por primera vez en la historia, en el campeonato de liga de primera regional realizando una buena campaña, sobre todo en la Copa del Excmo. Gobernador Civil codeándose con equipos de categoría superior, como es el Vilches, o de la talla del Beas y Torreperogil.

Ya se está preparando la campaña 1993-94, donde el ORCERA C.F. estará presente. El día 2 de agosto, a las 8 de la tarde hizo su presentación oficial, bajo las órdenes del nuevo entrenador Sr. Rascón, hombre ilusionado con formar un buen equipo para afrontar la próxima temporada y realizar una labor digna, brindada a la SUPER AFICION orcereña.

Como novedad, este año, he de decir que el equipo local lucirá en su camisola escudo propio, la figura de un círculo con la corona real, en el centro lleva un águila posada sobre un balón con la inscripción de ORCERA C.F.

Para terminar, desde las columnas de este programa, os pido COLABORACION y PARTICIPACION con nuestro ORCERA C.F., para que en la próxima temporada y venideras ocupe ese puesto que todos deseamos.

¡VIVA EL ORCERA C.F.!

La riqueza de saber vivir

En los últimos años, los avances de la medicina, la calidad de vida, y afortunadamente una mejor alimentación, ha alargado en los españoles la esperanza de vida. Pero nada de esto es válido, sin la voluntad de cada uno de nosotros, y la buena administración de esa valiosa herencia que es nuestra vida. Cuando somos jóvenes ya disponemos de esa riqueza, pero no siempre se piensa en el mañana, y derrochamos sin medida, algo que no se puede recuperar. Yo aprendí de los mayores, ví en muchos de ellos, ese resplandor de la riqueza de sus vidas, escuchando sus historias, anécdotas, antiguas adivinanzas de pícaro sentido, en labios temblorosos de ancianos, que al sentirse acompañados y escuchados, sus ojos como perlas brillaban dejando ver, la riqueza que aún llevan dentro.

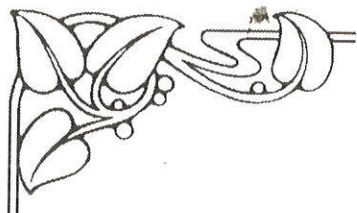
El paso de los años aumenta nuestra herencia, con experiencias, buen aprendizaje, amor y comprensión hacia los demás. Con esos valores que solo los da el tiempo, así seremos como la tierra que sólo da frutos cuando se siembra.

Le llaman "TERCERA EDAD" y no es así, mi querida sobrina María Pilar, que llena de juventud va dando el amor y la riqueza que debería llamarse "PRIMERA EDAD" porque es cuando se viven con más sentido las ilusiones. Y así es en realidad, los mayores tienen en su poder un pasado de vivencias, que servirán de ejemplo, para comenzar a vivir, cosas que no pudieron hacer antes, hasta divertirse alocadamente, si de veras lo sienten.

Ha pasado medio siglo, y se sienten con más fuerza la presencia de la primavera, el canto agudo y fresco de las golondrinas, que hace abrir los balcones del corazón, vestirnos con nuestras mejores galas y salir a pasear por los caminos que aún nos faltan, viviendo el avance que nos brinda el nuevo mundo, y esa calidad de vida a nuestro alcance.

Ganemos salud, con nuestra libertad bien empleada de ilusión y bienestar. Pero no olvidemos la riqueza espiritual, que es la firme base de SABER VIVIR.

*Pepita Parra Cabrera
Madrid 14 de Mayo de 1993
"Año de los Mayores"*



NUESTRA NATURALEZA

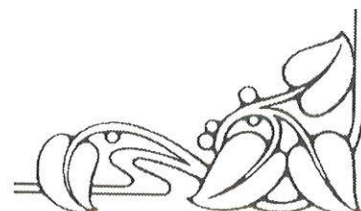
Miguel Zorrilla

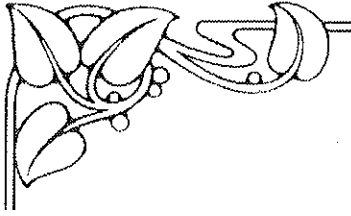
Ni soy poeta ni escritor
 solo un todo enamorado
 de nuestra madre naturaleza
 por mi condición de trabajador
 en nuestros bosques y montes
 he podido constatar esa existencia
 de cuantos elementos la forman
 hasta convertirla en un todo
 la existencia del hombre.
 El porqué atentamos contra ella
 de irresponsables y criminal es
 del que fuego al monte pega
 atenta contra la sociedad y su misma existencia
 pues el monte con su tupido celaje
 el ambiente purifica así digamos
 el aire que respiramos
 para nuestra sangre oxigenar
 Bosque manantial fecundo de vida eres con tu gallardía y nobleza
 vida eres vida das a nuestra madre naturaleza
 con tus ricos pastizales y abundante matorral
 o igentes de ganados de comer das
 y así tenemos carne, leche, queso y piel
 para con ello nutridos, vestir nuestros cuerpos
 y calar nuestros pies abundante flora nos das
 que con su rico nectar las abejas transforman
 en cera y miel y cuando la aurora despierta
 y su brisa el valle invade cargado de
 ricos perfumes y la esencia de sus múltiples flores
 por todo esto respetémoslo con cariño.

POEMA AL ARBOL

Miguel Zorrilla

Tu que pasas y levantas contra mí tu brazo,
 inconsciente me zarandeas.
 Reflexiona antes de hacerme daño,
 yo soy el armazón de tu cuna,
 la madera de tu barca,
 la tabla de tu mesa,
 la puerta de tu casa,
 la cama en que descansas,
 el puño de tu herramienta,
 el bastón de tu vejez,
 la alegría de la huerta,
 el canto del paisaje,
 soy el ataud que te acompaña al seno de la tierra.
 Por todo esto si no eres un mal nacido
 te pido protección en suma;
 pues como ves,
 somos compañeros inseparables
 desde que nacemos
 hasta la tumba.





A MI PATRONA

M. L.

la patrona de mi pueblo
la Virgen de la Asunción
la venero con mi alma
y todo mi corazón.

La quiero desde pequeña
mis padres me lo enseñaron
que la amara con devoción
como ellos la han amado.

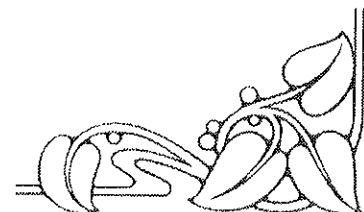
Lejos de mi patria chica
el pueblo de mi pasado
nostalgia de mis recuerdos
al que nunca he olvidado.

Ahora vuelvo todos los años
a recordar mi pasado
a renovar mis sentimientos
que aún los tengo guardados.

El verano es caluroso
pero todos retornamos
a disfrutar de las fiestas
de la patrona que amamos.

La plaza se engalana
de múltiples coloridos
y se perfuma de albahaca
y sentimientos escondidos.

Todos llevamos dentro
una pequeña nostalgia
y a la Virgen de la Asunción
la llevamos dentro del alma



AMURJO[®]



ORCERA

...DONDE EL VERANO SE PASA POR AGUA

PARAJE NATURAL ENTRE PINOS
Lugar de Baño Acondicionado con Duchas y Depuradora
Pista Polideportiva Iluminada

... Ven

ACTIVIDADES CULTURALES - DEPORTIVAS Y CONCURSOS

ACTO LITERARIO

- Pregón a cargo de D. Manuel Matemala García. Celebración del "I Encuentro de Folk" sierra de Segura.

CONCIERTO

- Banda de Música VILLANOVENSE

FOLKLORE

- Actuación de la Asociación Provincial de Coros y Danzas "LOLA TORRES"

COMPETICIONES DEPORTIVAS Y CONCURSOS

I Trofeo de ciclismo Virgen de la Asunción

Fútbol-sala

Bolos Serranos

Tercer maratón de fútbol-sala

Tenis

Baloncesto

Natación

Tiro al plato

Tiro con carabina

Dardos

Petanca

Ajedrez

Billar

Carrera de sacos

Carrera de lentitud en bicicleta

Carrera del huevo

Brisca

Dominó

ESPECTACULOS TAURINOS

- Típicos encierros de vaquillas
- Espectáculo cómico taurino-musical
- Festival Taurino.

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

Semana 2 al 7:

Semana de competiciones para la 3ª edad en el Hogar del Pensionista.

Tenis: 3 al 6 - Fútbol-Sala: 6 y 7 - Baloncesto: 2 al 5



SABADO

Día de las puertas abiertas en el Hogar del Pensionista.

18 horas: Entrega de trofeos e invitación en el Hogar a todos los asistentes.



MARTES

10,30 horas: Competiciones de natación en Amurjo para los alumnos de la escuela municipal.



MIERCOLES

18 horas: Tradicional encierro con tres reses de la ganadería de pedro A. Muñoz de Beas de Segura, a cargo de la peña "EL REGUILLO".

20 horas: Inauguración oficial de las fiestas con desfile de cabezudos y charanga con disparo de cahetes a cargo del pirotécnico local Luis Rubio "EL CHINDO". A

continuación inauguración de la caseta municipal, alumbrado y exposición de pintura.

21,30 horas: Acto literario en el auditorium del colegio. El pregón de las fiestas estará a cargo de D. Manuel Matamala García, médico, que será presentado por el cronista oficial de la Villa D. Santiago González Santoro. A continuación actuación de los grupos folklóricos de la Sierra: Génave, Torres de Albánchez, La Puerta de Segura, Benatae, Segura de la Sierra y Orcera.

24 horas: Gran Verbena Popular. Empezamos a bailar con:
LIMON Y MENTA



JUEVES

9 horas: Típico y tradicional encierro con tres reses de la ganadería de D. Clemente Parra de la Puebla del Príncipe (Ciudad Real)

12 mañana: En la Bolea, Cucañas: Bicicleta lenta, Sacos, Carrera del huevo.

19 horas: Suelta de vaquillas en la plaza de toros.

24 horas: Verbena popular con la actuación de CHARTER Y CHANELL.



VIERNES

9 horas: TRADICIONAL, ENCIERRO DE TRES RESES de la ganadería de D. Clemente Parra de la Puebla del príncipe (Ciudad Real).

12,30 horas: En la piscina de Amurjo, concurso de natación para la categoría Juvenil, masculina y femenina.

19 horas: Suelta de vaquillas para los aficionados en la plaza de toros.

24 horas: Gran verbena popular, amenizada por los grupos ALBATROS Y TRAVESIA, 7

DIA
14

SABADO

- 9 horas:** Celebración del XIV campeonato Comarcal de Bólos Serranos en la pista del campo municipal.
- 11 horas:** Gran fiesta para los niños con el tren AVE. Estación de salida: Patio de las escuelas.
- 14 horas:** Degustación de la carne de las vacas, acompañada de vino y cerveza en el paraje de Amurjo.
- 18,30 horas:** ESPECTACULO COMICO TAURINO, actuación: EL TORONTO, SUS MONOS TOREROS Y SUS ENANITOS FORCADOS.
- 20 horas:** Continuación de la fiesta infantil con el tren AVE.
- 21 horas:** Ofrenda floral a nuestra patrona Virgen de la Asunción.
- Sobre las 22 horas:** Actuación de la Asociación Provincial de Coros y Danzas "LOLA TORRES" de Jaén en el patio del colegio.
- 24 horas:** Extraordinaria verbena, esta noche bailamos con TRAVESIA, 7 Y DEH NIRO.

DIA
15

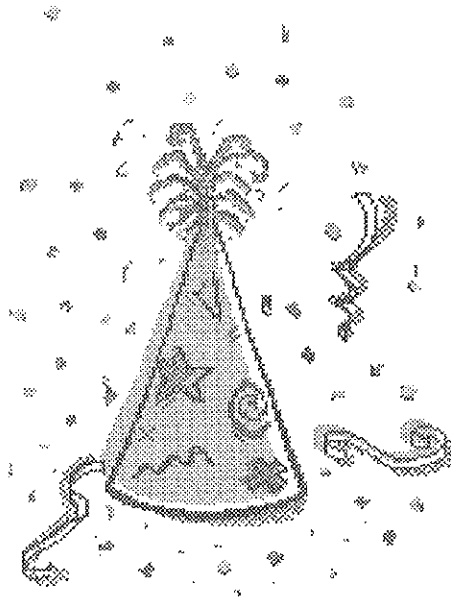
DOMINGO

FESTIVIDAD DE LA PATRONA NTRA. SRA. DE LA ASUNCION

- 8 horas:** Diana a cargo de la banda de música VILLANOVENSE de Villanueva del Arzobispo, el disparo de cohetes corre de cuenta de Luis Rubio "EL CHINDO".
- 9 horas:** I Trofeo de Ciclismo VIRGEN DE LA ASUNCION con el siguiente itinerario: ORCERA - TRUJALA - RIHORNOS - AGUADERO - ORCERA.
Salida Neutral: Plaza de la iglesia. Oficial; Gasolinera.
Meta: La Bolea.
- 10,30 horas:** Gran tirada de tiro al plato (véase programa de mano)
- 12 horas:** Celebración de la EUCARISTIA a cargo de nuestro párroco Andrés Gaitán Delgado. A continuación procesión de la Virgen de la Asunción.

- 14 horas:** Concierto en al Bolea.
18,30 horas: Festival taurino (véase programa de mano)
23,30 horas: Quemá de fuegos artificiales en el sitio de costum-
bre, acompañada de la banda de música.
24 horas: En la Caseta Municipal, actuación de ALTOZANO

Orcera, agosto de 1993
LA COMISION DE FESTEJOS



NOTAS: _____

- El día 15 se celebrará la cuestación de la LUCHA CONTRA EL CANCER por la Asamblea local.

- Durante los días 11 al 18 podrán visitar la exposición de pintura al óleo, en horario de 9 a 11 de la noche en el salón de la Biblioteca Municipal. Expone M. Caridad Vigaray.

La comisión se reserva el derecho de cambiar, suprimir o incluir cualquier actividad en el programa.

**TALLER
MECANICO**

GREGORIO GARCIA

**REPARACION DE AUTOMOVILES
CHAPA Y PINTURA**

Distribuidor oficial D E R B Y

Avda. de las Palmeras, 20

Tlf. 48 00 49

ORCERA

**ESTUDIO
BODAS - COMUNIONES
BAUTIZOS
FOTOS CARNÉ
• • •
ARTICULOS DE REGALO**

☎ 48 01 24

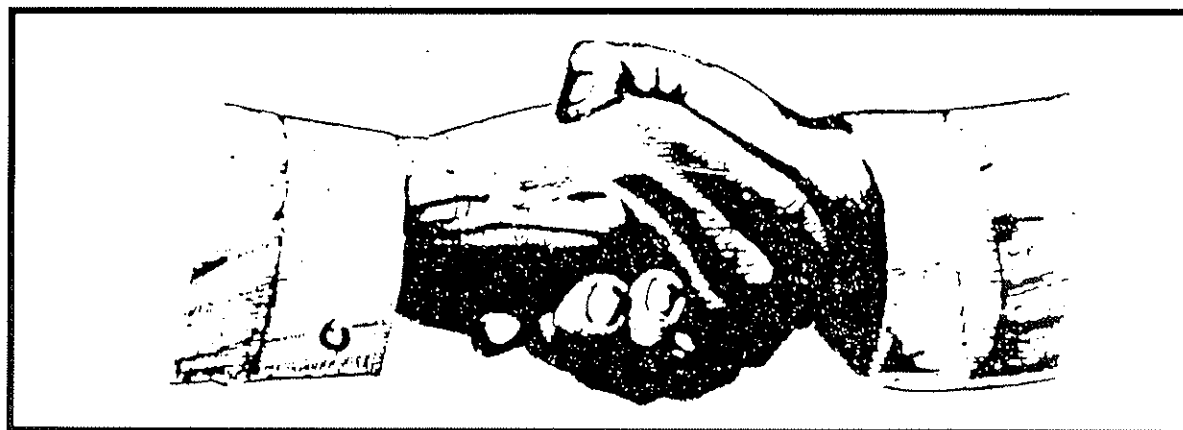
**Avda. de Andalucía, 33
ORCERA**

**Javier
Zorrilla
Lumbreras
Fotógrafo**

José María Sánchez Blanco

ASESORIA LABORAL FISCAL Y DE SEGUROS

**Por fin en la SIERRA DE SEGURA,
siempre encontrará una mano que le ayude,
directamente por un profesional con experiencia y
responsabilidad**



AGENTE DE SEGUROS DE LAS COMPAÑIAS



**SEGUROS
BILBAO**



**Pablo Iglesias, 21 - Teléfono 48 64 22
23360 LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)**



Gregorio Sarria Peralta

DISTRIBUIDOR:
VINOS AYUSO
LA CASERA
SCHWEPPE
SURFING



La Casera

AYUSO

COMESTIBLES



Conchi

Productos de Calidad

Wenceslao de la Cruz, 8

Genaro de la Parra, 8

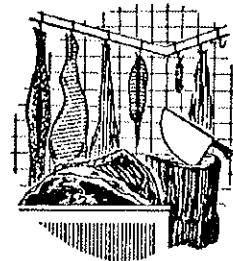
Teléfono 48 08 23



Hermanos **GALLIANO PERALTA**

— **Carnicería** —

EMBUTIDOS CASEROS
Carnes Auténticas
de Ganado Segureño



Mercado de Abastos
Casetas 10 y 12
C/ Polígonos, 22
ORCERA

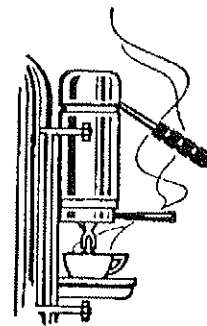
Avda. de Góntar, 22
Tif. 48 03 30

SEGURA DE LA SIERRA

Tel.: 48 21 70

LA TRUCHA

CAFÉ - BAR



ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS
CUBALIBRES

— ● —
CUERVAS Y SANGRIAS
EN TARDES DE FUTBOL Y TOROS

Avda. de Andalucía, 3

Tif. 48 00 30

RADIO SIERRA

96.4 F.M.



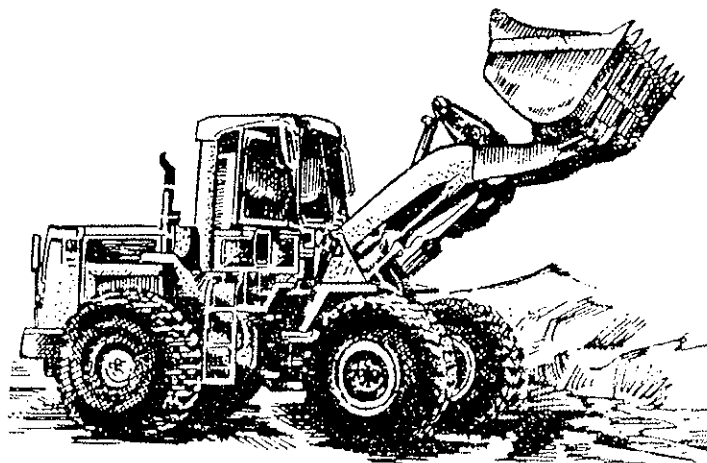
La radio es el reflejo de la vida...

Felices Fiestas

RADIO SIERRA

Pza. Constitución, 4. Telf. 486484. Fax: 487005
23360-LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)

ÁRIDOS ORCERA



MATERIALES CLASIFICADOS DE RIO
MOVIMIENTO DE TIERRAS

Carretera de La Puerta a Orcera (Los Ahorcados)
Km. 110
Tif. 48 03 14



Publisán

Sonido

Publicidad



PROFESIONAL, TRABAJE
CON PROFESIONALES

Teléfono 45 00 56
Villanueva del Arzobispo

PELUQUERIA HERMANAS ALFARO

**ESPECIALIDAD EN TINTE, PERMANENTES
Y CORTES DE CABELLO**

W. de la Cruz, 29



Tif. 48 01 06

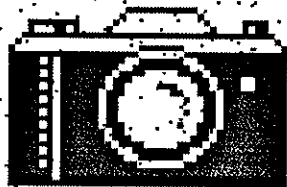


FOTO-VIDEO ROMERO

Ramón José Romero Álvarez

Reportajes Fotográficos en general

Ctra. de La Puerta - La Forestal -
Tif. 48 09 72

ORCERA

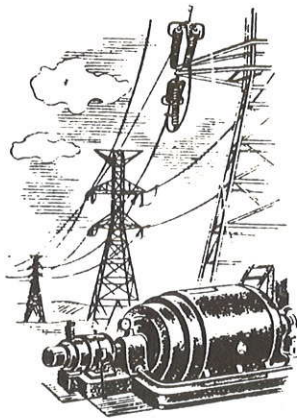


MONTAJES ELECTRICOS SANTOS

INSTALADOR AUTORIZADO Nº 633 - J

- **INSTALACIONES Y REPARACIONES ELÉCTRICAS**
- **AUTOMATISMOS - BOBINADO DE MOTORES**
- **ALTA Y BAJA TENSIÓN**
- **MONTAJES PARA AHORROS DE ENERGÍA**
- **ANTENAS - ALARMAS - PORTEROS ELECTRONICOS**

— ESTUDIO Y PROYECTOS —



- ALMACÉN y VENTA DE:**
- **Electrodomésticos en general**
 - **Appliques de Iluminación Decorativa y Comercial**
 - **Material Eléctrico**

**Avda. de las Palmeras, 5
Tif. 48 00 93**

**Avda. de Andalucía, 15
Tif. 48 09 80**

ORCERA

**ARTES
GRÁFICAS**

Vera-Cruz

T O D O T I P O D E I M P R E S O S

Formularios, papel continuo, impresos oficiales, folletos en color, carteles, programas, revistas, libros, tarjetas comerciales y de visita, tarjetones de boda, estampas, reclamos publicitarios, serigrafía, ...

35 años de Experiencia nos avalan

La calidad es nuestra distinción

COMPRUEBE NUESTRO SERVICIO DE IMPRENTA RÁPIDA

**Recogemos su pedido
y se lo entregamos en *24 horas***

Llámenos o mándenos su fax al

953/ 48 00 02

Nos adaptamos a su presupuesto

.....

Papelería ♦ Librería VERA-CRUZ

La más surtida y completa de toda la comarca

**Suministros de material de oficina
a empresas y organismos**

Ahora, también hacemos fotocopias a

T O D O C O L O R

ampliación al 200 % y reducción al 50 %

Estamos en pleno centro de **ORCERA**

(junto a la Plaza de la Iglesia)

C/. Wenceslao de la Cruz, 9

No olvide este teléfono: 953/ 48 00 02



LA MAS GRANDE EXPOSICION DE LA COMARCA EN:

MUEBLES MIGUEL

**TRESILLOS DESDE
30.000 Ptas.**

SE MONTAN COCINAS A MEDIDA

GRANDES OFERTAS EN:
DORMITORIOS Y COMEDORES

CONSULTE PRECIOS

Cardenal Dávalos, 13 ————— Queipo de Llano, 24

Tel.: 48 71 14

LA PUERTA DE SEGURA



CONSTRUCCIONES
RODRIGUEZ
José I. Rodríguez
Tlf. 48 10 18
Orcera
CICERO

Antes de realizar su obra

¡Consúltenos!

ESTRUCTURAS DE HORMIGONES ARMADOS

Altos, 20

-
ORCERA

Tel.: 48 10 18



AUTOSERVICIO
FINA

*COMESTIBLES
CONGELADOS Y PRECOCINADOS
ARTICULOS DE LIMPIEZA*

Estamos a su servicio

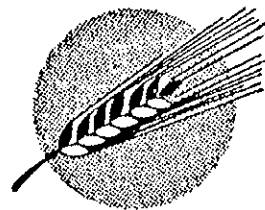
C/. Picorzo, 33

-

Telfs.: 48 02 16 - 48 21 37

PANADERIA • BOLLERIA • DULCES

Pedro
Menchén

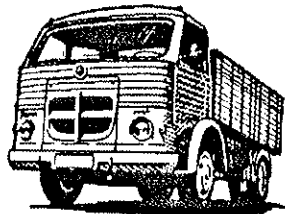


Calvo Sotelo, 16
Teléfono 48 01 02

ORCERA

Transportes

Serafín Martínez González



Caridad, 12
Teléfono 48 03 11

ORCERA

CONSTRUCCIONES



PERALTA, C.B.

San Vicente, s/n
Teléfono 48 00 13

SEGURA DE LA SIERRA

CAFE-BAR GERARDO

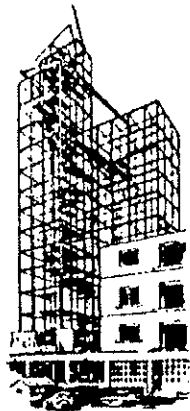
TAPAS VARIADAS
SERVICIO ESMERADO
MARISCOS

LOCAL TOTALMENTE CLIMATIZADO

W. de la Cruz, 46

Tif. 48 08 52

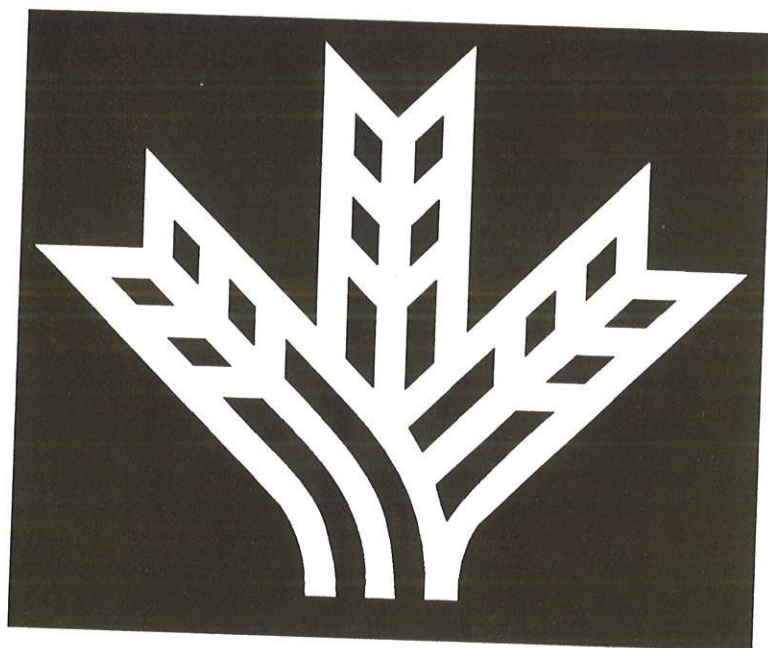
CONSTRUCCIONES



Antonio Biloría

La Pila, 8
Teléfono 48 10 13

ORCERA



CAJA RURAL DE JAEN

91 Oficinas a su servicio
en la provincia

Oficina en ORCERA

Wenceslao de la Cruz, 56

Tlf. 48 01 30

Antonio Palomares Alba

**GRAN SURTIDO DE TAPAS
Y
RACIONES
HELADOS CAMY**

TERRAZA DE VERANO (CASINO)

San José, 4

Tif. 48 02 28

**DISTRIBUIDOR
OFICIAL**



**Perfumería
MARIBEL**

**ELECTRODOMÉSTICOS
ARTÍCULOS DE REGALO
JUGUETES**

Avda de Andalucía, 18

ORCERA

- FAX 48 00 45

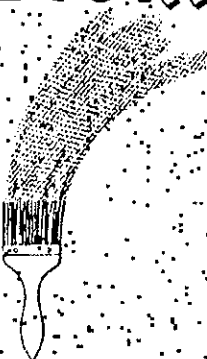


José Antonio Uceda Robles

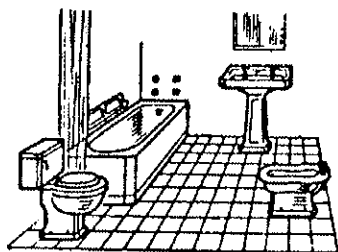
PINTOR - DECORADOR

Camino de Segura, 15

Tlf. 48 02 48



José Antonio Manzanares Rodríguez



*FONTANERÍA
EN
GENERAL*

V. de la Cruz, 43

Tlf. 48 02 14



MANUEL GALLEGO MARTÍNEZ
E HIJOS, C.B.

**Fabricación de Pantalones
de Caballero y Niño
Venta al por mayor**

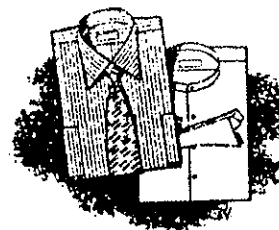
Avda. de Ramuña, s/n

 48 02 33

ORCERA

Tejidos
Lozano

Confecciones
y
Géneros de Punto



Wenceslao de la Cruz, 12 • Tlf. 48 02 29
O R C E R A



Vídeo **&V** junior Bazar

TELEFONO 480386 ORCERA

Distribuidor de **SONY**

*Les ofrece todos sus productos
y todas las marcas del mercado
en su nueva tienda en*

Avda. de las Palmeras, 7

*Y todos los artículos que usted
pueda imaginar a*

==100 ptas.==

en Avda. de Andalucía, 10

*Además, Artículos de Regalo,
Fotografía, Camping,
Artículos para el bebé, ...*

bar
Avenida



- ◇ EXQUISITOS DESAYUNOS
- ◇ GRAN SURTIDO EN TAPAS
- ◇ HAMBURGUESERIA Y BOCADILLOS
- ◇ TERRAZA
- ◇ AMPLIO SALON PARA REUNIONES

Avda. de Andalucía, 17
- Frente Plaza de Abastos -

Tlf. 48 09 74

ORCERA



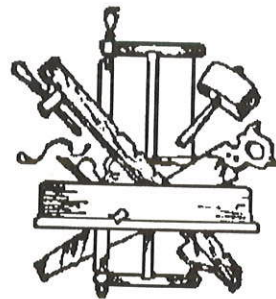
Hermanos

ROMERO CALDERON

CARPINTERIA

Puertas Prefabricadas
de todas dimensiones

PERSIANAS Y CRISTALERÍA



Avda. de Ramuña

 48 01 22 y 48 00 82

GRAN EXPOSICION

de

MUEBLES DE COCINA

en

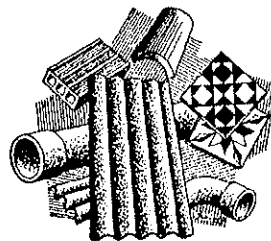
Avenida de Andalucía

 48 10 15

ORCERA

Hijos de Alfonso

- TRANSPORTES _____
- MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN
- CAMIÓN GRÚA _____



SUPERMERCADO
UDACO

Cardenal Dávalos, 2

☎ 48 60 33

LA PUERTA DE SEGURA

Boutique

La Gisela

Wenceslao de la Cruz, 22

Panadería
Alcaide



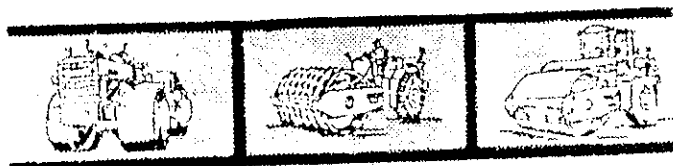
C/ Hortizuela
Tlf. 48 07 94
ORCERA



Emilio Carrión Martínez

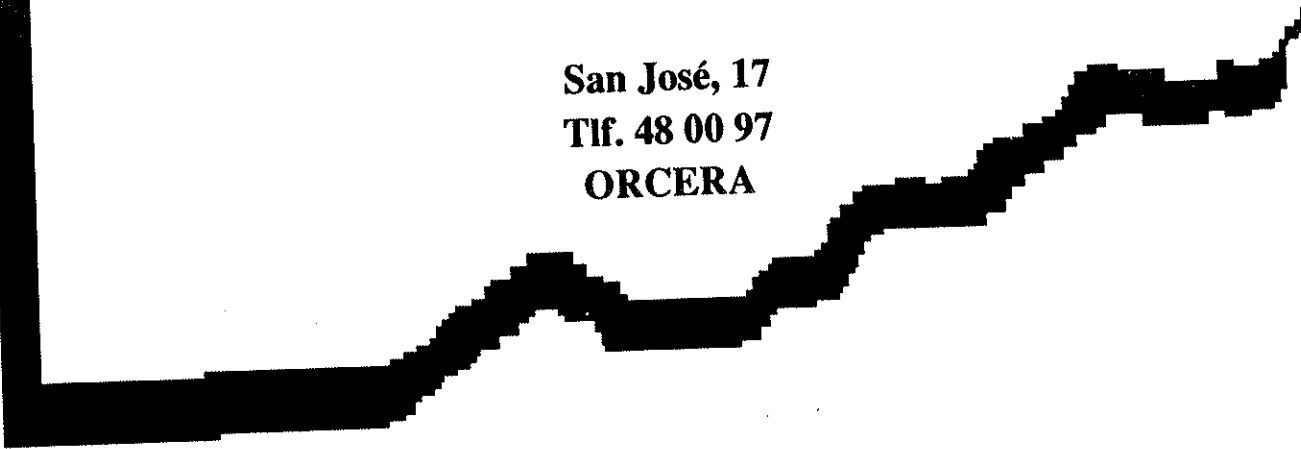
MOVIMIENTOS DE TIERRAS
EXPLANACIONES

MAQUINAS *FIAT* y *KOMATSU*



A LA HORA DE CONFECCIONAR SUS PROYECTOS,
CONSULTENOS

San José, 17
Tlf. 48 00 97
ORCERA



Ferretería
"La Concepción"



DROGUERÍA
PERFUMERÍA
ARTÍCULOS DE REGALO

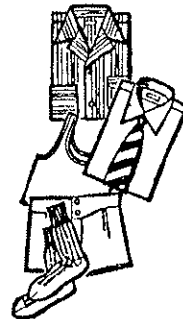
Wenceslao de la Cruz, 19

Tif. 48 02 30

BOUTIQUE _____

_____ **Adela** _____

CONFECCIONES
Y
GÉNEROS DE PUNTO



Avda. de Andalucía, 20

Tif. 48 00 33

- ◇ Pensión
- ◇ Restaurante
- ◇ Bar
- ◇ Terraza

El Jardín

Avda. de Andalucía, 36
Telf.: 48 21 61

ORCERA



Totalmente climatizado
Situado en el centro de la localidad

Tlf. 48 01 34
O R C E R A

C Ó M E R C I A L

L U C H A

.....
TODO LO QUE BUSQUE PARA VD. Y SU HOGAR
EN ESTE ESTABLECIMIENTO LO ENCONTRARÁ
.....

Wenceslao de la Cruz, 53

SERVICIO DE AMBULANCIA Y TAXI

AMBULANCIA CONCERTADA CON EL SERVICIO ANDALUZ DE SALUD PARA TRASLADOS DE ENFERMOS

HERMANOS HERREROS LOPEZ

— ☎ 49 03 24 y 49 11 16 ◊ SILES (Jaén) —



**AMBULANCIA CONCERTADA CON EL SERVICIO ANDALUZ DE SALUD
PARA TRASLADOS DE ENFERMOS**

EQUIPADA CON LAS SIGUIENTES PRESTACIONES:

- ◊ AIRE ACONDICIONADO
- ◊ SUSPENSION HIDRONEUMATICA
- ◊ EQUIPO DE OXIGENO, ASPIRACION Y SUERO
- ◊ EQUIPO PARA TRAUMATIZADOS (Férulas, colchón de vacío)

TRASLADOS

A TODA ESPAÑA

SERVICIOS DE:

SEGURIDAD SOCIAL - COMPAÑIAS - PARTICULARES

SI DESEA UN SERVICIO COMPLETO, CONFORTABLE Y RAPIDO,

LLAMENOS

HERMANOS HERREROS LOPEZ

☎ 49 03 24 - 49 11 16

SILES (Jaén)

FARMACIA

Lda. María Luisa Espantaleón Gómez



San José, 10

Tlf. 48 02 79

mikro

Autoservicio

Soray

Barrio de Cantarranas

Tlf. 48 01 27

ORCERA



PELUQUERIA DE CABALLEROS

MARIN

Su Peluquería en la Sierra de Segura

LES DESEA FELICES FIESTAS

Y LES BRINDA SUS SERVICIOS EN SU LOCAL DE

LOS BAJOS DE LA PLAZA DE ABASTOS

LOCAL CLIMATIZADO

Avda. de Andalucía, 6 - bis



CAFE-BAR

LOS ARCOS

SERVICIO ESMERADO

Tapas Variadas

Cocina Típica Serrana

Gran Terraza al aire libre

COMIDAS Y CAMAS

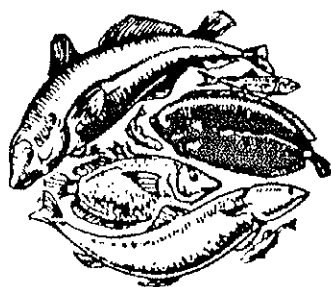
Río Madera, 84 y 26

Telf.: 48 01 11



PESCADERIAS PAULINO

**En LA SOLANA (Ciudad Real)
LA PUERTA DE SEGURA
ORCERA
SILES
y CORTIJOS NUEVOS**



**PESCADOS Y MARISCOS
Recibidos DIRECTAMENTE**

**NUESTRO ESLOGAN
Dar CALIDAD, no cantidad**

***¡ FELICES FIESTAS PARA TODOS
Y GRACIAS POR SU VISITA !***





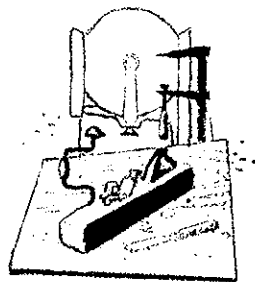
Hnos. BELMONTE

◇ **TALLER DE CARPINTERIA EN GENERAL**

◇ **FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA A MEDIDA**

◇ **CRISTALERIA**

◇ **BARANDAS DE ESCALERAS EN MADERA**



LES ATENDEREMOS EN

Avda. de Ramuña 76

Tlf. 48 09 16

ORCERA

**¡¡ LA MEJOR MARCHA
DEL VERANO**

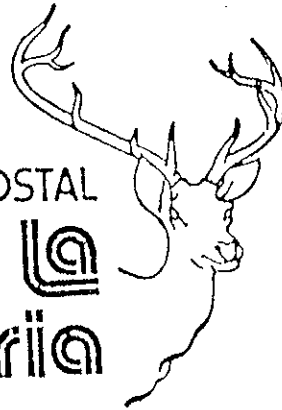


Deseando Felices Fiestas • 93

EN LAS FIESTAS DE LA COMARCA
OS ESPERAMOS EN EL MINIQUE



**Junto Plaza de la Iglesia
ORCERA**



HOSTAL
La

montería

Servicio de Cafetería • Bar • Comedor
AIRE ACONDICIONADO en todas sus dependencias
Hilo musical y teléfono

Agua Caliente y Calefacción
AMPLIA TERRAZA

Avda. de Andalucía, 43 ♦ Tlf. 48 07 68

ORCERA

NOVA

autoservicio



Comestibles

Perfumería

Droguería

Artículos de regalo
en detalles para Bodas, Bautizos y Comuniones

Les desea Felices Fiestas

Avda. de Andalucía, 6 ♦ Tlf. 48 03 82
(Bajos de la Plaza de Abastos)

**Carnicería
Salchichería**

“Pedro y Juani”

Las mejores Carnes Frescas



Embutidos
Típicos
Serranos

Caseta del
Mercado de Abastos n.º 13

Domicilio Particular

Nueva, 14

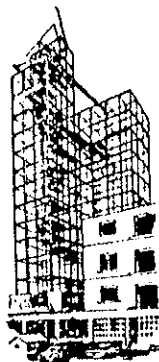
 48 09 36



Francisco Sánchez Martínez

CONSTRUCCIONES

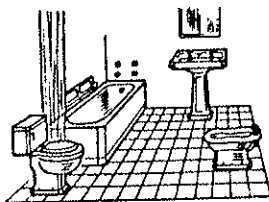
Consúltenos a la hora de realizar su vivienda y
PIDANOS PRESUPUESTO



CUARTOS DE BAÑO

y

FONTANERIA EN GENERAL



SERVICIO DE TAXI

Nueva, 20 (Barrio Nuevo)

Tif. 48 08 30





Pedro Arroyo Llaveró

◇ **FABRICA DE ASERRAR Y ALMACEN DE MADERAS**

◇ **MADERAS PARA CONSTRUCCION Y CARPINTERIA**

◇ **VIRUTAS DE CHOPO Y PINO**

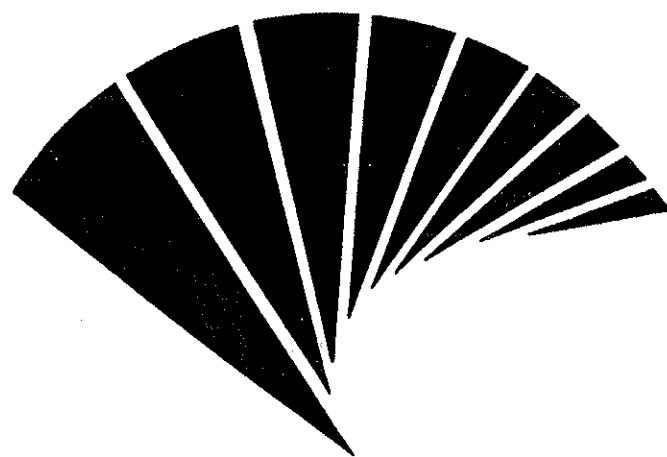
◇ **ENVASES EN GENERAL**

SIERRA DE SEGURA

**Ctra. Hornos, 7
Tif. 48 01 81
ORCERA**



Felices Fiestas



Unicaja

ORCERA

Avda. de Andalucía, 1 - Telf.: 48 00 04 y 48 00 26

EMFRI

PELUQUERIA ESTILISTA
UNISEX

La moda y cuidados mas actuales para tu pelo

ESTE ES NUESTRO HORARIO:

Martes a Viernes: Mañanas 9 a 13 horas - Tardes: 17 a 21

Sábados: 8 - 4

Avda. de la Palmera, 10 - ORCERA

BAR AMURJO

Al lado de la playa, mejor de ANDALUCIA

- Excelente cocina
- Tapas variadas

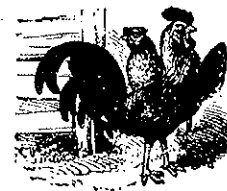
VISITENOS Y SE CONVENCERA

Aparcamientos

Tel.: 48 08 64

JOMARSA

Juan C. Martínez Manjón



**CARNES FRESCAS
AL POR MAYOR Y DETALL**



AVES Y HUEVOS

Avda. de Andalucía, 58

Cardenal Dávalos, s/n

Tifs. 48 60 88 y 48 63 72

LA PUERTA DE SEGURA

Andrés Cazorla González

SERVICIO DE TAXI

C•L•I•M•A•T•I•Z•A•D•O

ESTANCO
DROGUERIA
PERFUMERIA
ARTICULOS DE REGALO



Avda. de Andalucía, 5 - bis

Estanco: Tlf. 48 09 05

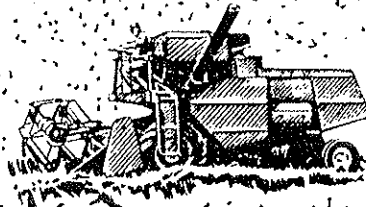
Tlf. 48 02 63

Ernesto Sánchez Montoya

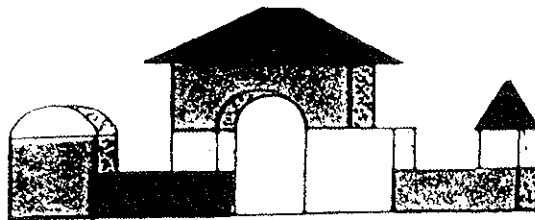
CONSTRUCCIONES METÁLICAS

REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

Milagros, 3

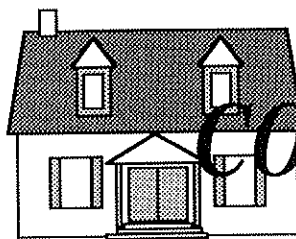


Tlf. 48 01 28



SISEGUR

S.L.



CONSTRUCCIONES

Paseo de Gontar, s/n. - San Vicente, 11
Telf.: 48 08 06


23379 SEGURA DE LA SIERRA (Jaén)

AUTOCARES

SERVICIO DE AUTOBUSES Y TAXI

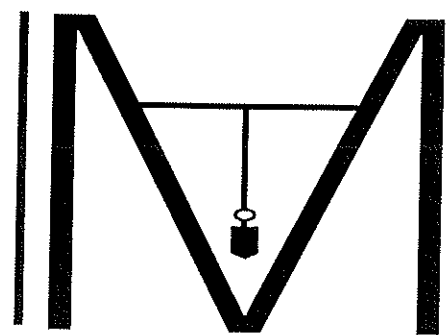
JOSÉ RAMÓN

Francisco Sánchez Sánchez

 (953) 48 10 91
48 01 03

Paseo de Ramuña, 11
23370 ORCERA (Jaén)

**D
I
S
E
Ñ
O
Y ARQUITECTURA**



estudio

Y ARQUITECTURA

ORCERA - Jaén

Manuel Sánchez Ruiz

ARQUITECTO TECNICO

* * *

Genaro de la Parra, 6
Telf.: 48 07 72



AGROMAN

**VENTA DE ULTIMAS VIVIENDAS
Y LOCALES COMERCIALES**

en

EDIFICIO FUENTE DEL ALBERO



**Avda. de Andalucía, 15
ORCERA**

Información y Venta



AGROMAN SERVICIOS INMOBILIARIOS, S.A.
Plaza de San Juan de la Cruz, 9 1.º - MADRID
Tif. 91/554 50 99

Información en ORCERA

Teléfono 48 01 22



INDUSTRIAS

SANTA ISABEL

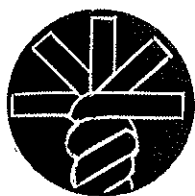
MATERIALES DE CONSTRUCCION

Paseo de Ramuña, 70

Telf.: 48 00 68

AUTOSERVICIO

A L B A



UDACO

**OFERTAS
PERMANENTES**

W. de la Cruz, 11

Telf.: 48 07 97



Café-Bar PARRA

Especialidades de la casa en
Pinchos Morunos y Chuletas a la brasa

Suculentos caldos "Cuervas"
en las tardes de fútbol y toros

Local totalmente climatizado

Helados AVIDESA

Hilo musical

La Pila, 26

CLINICA DENTAL

ORCERA

Dr. Alfredo Floro González (Médico-Dentista)

Se realizan toda clase de tratamientos:

- PROFILAXIS (Limpiezas)
- EXODONCIAS (Extracciones)
- OBTURACIONES (Empastes)
- PROTESIS FIJA Y REMOVIBLE (Dentaduras)
- ENDODONCIAS
- ORTODONCIA
- PERIODONCIA

HORARIO: Martes y Jueves de 5 a 9 tarde

San José, 16 - En la casa del médico

Telfs.: 45 00 60 - 48 08 59

Cervecería

“La Isleta”

LOCAL
TOTALMENTE
CLIMATIZADO



Servicio esmerado
Tapas de cocina serrana variadas



W. de la Cruz, 36

JOYERIA RELOJERIA

ESCABIA

**VENTA Y REPARACION DE
TODA CLASE DE JOYAS Y RELOJES**

TALLER PROPIO

Servicio a domicilio para toda la comarca de Sierra de Segura

Visítenos en nuestro nuevo establecimiento en:

Beas de Segura

C/. Agosto, 54

-

Telf.: 42 52 50

Felices Fiestas

TERRAZA AMURJO

**BAR LOS PISTOLEROS
COMIDAS TIPICAS SERRANAS**

PLATOS COMBINADOS

REUNIONES

FAMILIARES



En el Paraje de AMURJO
EL MEJOR RINCON TURISTICO
DE ANDALUCÍA

Autocares **JOSE RAMON**

**SERVICIO DISCRECIONAL DE
AUTOBUSES Y TAXI**

Cuesta Marchena, 5
Barrio del Carmen, 11

Tif. 48 01 03
Tif. 48 10 91

ORCERA

MARIANO BLAZQUEZ DURANGO

ALMACÉN DE PIENSOS

BIONA

◇ HARINAS

◇ BEBIDAS

Distribuidor Oficial en la Comarca de
ABONOS SÓLIDOS Y LÍQUIDOS
para OLIVARES y toda clase de árboles
SCHERING España, S.A.



Avda. de Andalucía, 27

Tifs. 48 00 98 - 48 00 53

ORCERA

ESTABLECIMIENTOS

CANO

José Cano Munera

Dietisa, s.a.

NUTRICION • DIETETICA

Bono Loto de
lotería primitiva

lotería primitiva

- Alimentación
- Calzados
- Perfumería

El más surtido de la comarca

Agradecemos su confianza

Wenceslao de la Cruz, 31 ◊ Tlf. 48 00 81

ORCERA

BUTANO - HOGAR

Empresa de Distribución de Gas en la Sierra de Segura

REPSOL

○ BUTANO

Camping-Gas ◊ Butsir

TODO EN GAS

Repuestos • Reparaciones
Cocinas • Calentadores • Estufas
Frigoríficos a Butano Butsir
Aparatos de Camping

Si piensa instalar CALEFACCIÓN *pida presupuesto sin compromiso*

El mejor sistema es la caldera de BUTANO

Combustible limpio —económico—

SERVICIO A DOMICILIO

BUTANO - HOGAR • ORCERA

Wenceslao de la Cruz, 35 ◊ Tlf. 48 00 32

CAFE BAR VIDAL

ABRE SUS PUERTAS BAJO LA GERENCIA DE MARCHENA

- Selecta Cocina
- Desayunos
- Tapas Serranas
- Especialidad en Mariscos

C/. W. de la Cruz

CENTRO VETERINARIO

*ASESORIA GANADERA
PARA LA COMARCA DE SIERRA DE SEGURA*

Les atenderemos durante las 24 horas del día

- Animales domésticos
- Animales de renta

HORARIOS:
LUNES A VIERNES
7 a 9 tarde

Avda. de Andalucía, 12
(Frente al Centro de Salud)
C/. Calvario, 18 - Telf.: 48 21 48
-Contestador automático-

Imprenta RIB QUESADA

- Facturas **
- Calendarios **
- Tarjetas de Boda **
- Impresos a Color **
- Sellos de Caucho **
- Programas de Fiestas **

**PLASTIFICAMOS SUS DOCUMENTOS
EN SOLO 3 MINUTOS**

Tlf. (953) 48 60 72
Maestra Emilia García, 4
LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)

Banco de Jerez

DOMICILIO SOCIAL: Alameda Cristina, 11 y 13
JEREZ DE LA FRONTERA

SERVICIOS CENTRALES: Jerez de la Frontera
Telf. 33 77 00 - Télex 75052-JEBA-E

DIRECCION TELEGRAFICA: JEREZBANK

SUCURSALES Y AGENCIAS:

PROVINCIA DE ALMERIA

Adra
Almería
Almería Ag. 1
Berja
Mojácar
Níjar

PROVINCIA DE CADIZ

Algeciras
Cádiz Q.P.
Cádiz Ag. 1
Cictana de la Ftra.
Chipiona
Jerez de la Frontera
Puerto de Santa María
Rota
San Fernando
Sanlúcar de Barrameda
Ubrique
Vejer de la Frontera

PROVINCIA DE CORDOBA

Aguilar de la Frontera
Baena
Córdoba Merca
Córdoba O.P.
Córdoba Ag. 1
Córdoba Torrecilla
Fernán Núñez
La Rambla
Lucena
Montalbán
Montilla
Montes
Monte Gent
Santaela

PROVINCIA DE GRANADA

Abuñol
Armila
Atarfe
Baza
Granada O.P.
Granada Ag. 1
Granada Ag. 2
Granada Ag. 3
Guadix
Lanjarón
Loja
Maracena
Motril

PROVINCIA DE HUEVA

Huelva

PROVINCIA DE JAEN

Alcalá la Real
Andújar
Arjonilla
Baeza
Jaén
La Puerta de Segura
Linares
Orcera
Santiago de la Espada
Siles
Ubeda

PROVINCIA DE MALAGA

Benalmádena
Benalmádena-Costa
Estepona
Fuengirola
Fuengirola-Los Boliches
Málaga O.P.
Málaga Ag. 1
Málaga Ag. 2
Málaga Ag. 4
Manilva
Marbella
Marbella-Nueva Andalucía
Mijas-Costa
Ronda
Torremolinos (Ag. 3 de Málaga)
Torrox-Costa
Vélez-Málaga (en Torre del Mar)

PROVINCIA DE SEVILLA

Mairena
Sevilla Ag. 1
Sevilla Ag. 2
Sevilla

PROVINCIA DE MADRID

Madrid

CADA CLIENTE, UN AMIGO

(Autorizado por el Banco de España)

HNOS. LAMELAS MEGIA

· LES ATENDERAN
EN SUS NUEVAS INSTALACIONES
SITUADAS EN LA CARRETERA DE HORNOS
FRENTE A LA GASOLINERA



RENAULT

AGENCIA

TALLER MECANICO

CHAPA Y PINTURA

* * *

SERVICIO DE GRUA

Ctra. de Hornos, 16 (Frente a Gasolinera)
Telf.: 48 01 52 - Particulares: 48 21 71 - 48 21 72
ORCERA

MARMOLES

"Ntra. Sra. de la Piedad"

DELEGACION

Zona

Sierra de Segura

PONTONES

Puede Informarse en:

PONTONES.....	43 8178 - 43 8199 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA.....	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 87 - 43 80 55
LA MATEA.....	43 83 72 - 43 82 72
VITES.....	43 77 11
MILLER.....	43 37 56
GONTAR.....	(967) 43 11 96
PEGUERA DEL MADROÑO.....	43 37 47
PARRALEJO.....	43 37 63
HUELGA UTRERA.....	49 62 68
RIO MADERA.....	49 50 00
HORNOS DE SEGURA.....	49 50 34
CORTIJOS NUEVOS.....	49 50 34 - 49 62 68
COTO RIOS.....	72 08 10
SEGURA DE LA SIERRA.....	48 03 33
ORCERA.....	48 10 43 - 48 07 22
SILES.....	49 01 10
VILLAVERDE - COTILLAS.....	49 01 10
LA PUERTA DE SEGURA.....	48 63 64
ARROYO DEL OJANCO.....	42 01 71 - 45 00 20
VILLANUEVA DEL ARZOBISPO.....	45 08 50 - 45 08 60

FUNERARIA

RODRIGUEZ

"Ntra. Sra. de la Piedad"

Concesionaria Exclusiva de
SANTA LUCIA, S. A.

Zona

Sierra de Segura

Puede Informarse en:

BAZA	700083-722913-701670-700468-700150
PONTONES	43 81 78 - 43 81 99 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 87 - 43 80 55
LA MATEA	43 83 72 - 43 82 72
VITES	43 77 11
MILLER	43 33 56
GONTAR	(967) 43 11 96
PEGUERA DEL MADROÑO	43 37 47
PARRALEJO	43 37 63
RIO MADERA	49 50 00
HORNOS DE SEGURA	49 50 34 - 49 62 05
CORTIJOS NUEVOS	49 50 34 - 49 62 05
COTO RIOS	72 08 10
SEGURA DE LA SIERRA	48 03 33
ORCERA	48 10 43 - 48 07 22
SILES	49 01 10
VILAVERDE - COTILLAS	49 01 10
LA PUERTA DE SEGURA	48 63 64
VILLANUEVA DEL ARZOBISPO	45 08 50 - 45 08 60



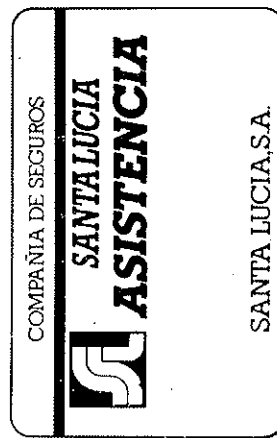
SANTA LUCIA
SEGUROS



Sede Social : Plaza de España, 15. 28008 MADRID
CAPITAL, RESERVAS Y PROVISIONES TECNICAS:
32.784.337.807 PTAS.

**CONOZCA NUESTRA
AMPLIA GAMA DE SEGUROS**

Vida, Planes de Jubilación, Decesos, Accidentes,
Robo, Incendios, Responsabilidad Civil,
Cristales, Combinados del Hogar,
Comercios y Oficinas, Edificios y Comunidades
de Viviendas, Talleres e Industrias, Agrarios,...



VAYA DONDE VAYA, CUBRA TODOS SUS RIESGOS

Con nuestro seguro de Asistencia Familiar, Vd. y las personas
que Vd. designe en su Póliza tendrán la Asistencia más
completa y segura en cualquier lugar del mundo.

ATENCION PERMANENTE LAS 24 HORAS DEL DIA

Puede Informarse en:

BAZA	700083-722913-701670-700468-700150
PONTONES	43 81 78 - 43 81 99 - 43 83 55 - 43 83 75
SANTIAGO DE LA ESPADA	43 80 80 - 43 81 89 - 43 81 87 - 43 80 55
HORNOS DE SEGURA	49 50 34 - 49 62 05
CORTIJOS NUEVOS	49 50 34 - 49 62 05
COTO RIOS	72 08 10
SEGURA DE LA SIERRA	48 03 33
ORCERA	48 10 43 - 48 07 22
SILES	49 01 10
LA PUERTA DE SEGURA	48 63 64
VILLANUEVA DEL ARZOBISPO	45 08 50 - 45 08 60



San José, 33

Tlf.: (953) 48 10 97

ORCERA (Jaén)

J. PUERTAS
J. PUERTAS

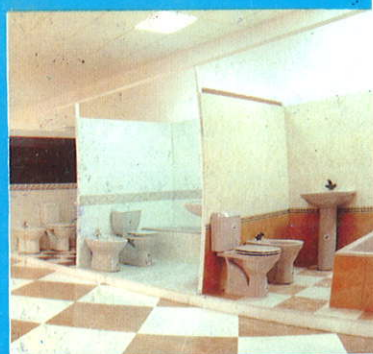
MATERIALES E INSTALACIONES



• Mobiliario de Baño

• Saneamientos

• Pavimentos
y azulejos



• Cocinas a medida

• Electrodomésticos



• Instalaciones
de fontanería

• Instalaciones
eléctricas